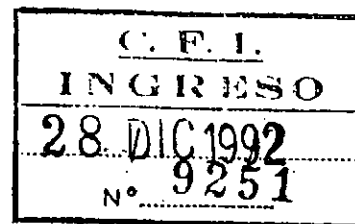


0
U 121
M 15
III



Buenos Aires, 28 de diciembre de 1992

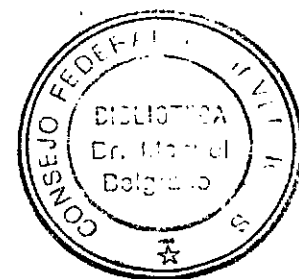
Señor Secretario General del Consejo Federal de Inversiones
Ingeniero Juan José Ciacera

S/D

2do de France
Me dirijo a Usted para presentar
el Tercer Informe de Avance correspondiente al proyecto de
"Asesoramiento pedagógico para el nivel primario y para el ni-
vel medio en el área de Lengua" que se desarrolla en la pro-
vincia de La Pampa.

Sin otro particular saludo a Ud. atentamente

Sara Melgar



0/0.12/
M15
III

CFI

INFORME DE AVANCE

TERCER INFORME CORRESPONDIENTE AL PROYECTO DE " ASESORAMIENTO
PEDAGOGICO PARA EL NIVEL PRIMARIO EN EL AREA DE LENGUA "

PROVINCIA DE LA PAMPA

EXPERTO: PROF. SARA MELGAR

OCTUBRE/NOVIEMBRE 1992

En los meses de octubre / noviembre de 1992 se desarrollaron las siguientes actividades:

- En Buenos Aires:

. Diseño de taller para la devolución de los resultados de la investigación cualitativa sobre las doce escuelas muestra. Cada multiplicador trabajará individualmente con la parrilla de los resultados y confrontará sus observaciones con las que se consignan allí. La posterior puesta en común permitirá añadir detalles y comparar.

. Selección de bibliografía.

. Diseño de taller de presentación de la investigación sobre los cuadernos escolares del séptimo grado cuyo plan general figura en el segundo informe parcial. Apoyo bibliográfico específico para este subproyecto.

- En Santa Rosa

El 28 de octubre tuvo lugar el segundo encuentro presencial con el grupo de nivel primario.

Por la mañana, de 8.30 a 10, la asistencia técnica se reunió con la Directora General de Planeamiento, prof. Mirta Santos y con la Jefa de Perfeccionamiento, prof. Lidia Montes, a quienes informó sobre la marcha del proyecto y el desarrollo de las acciones de la jornada.

De 10 a 19 tuvo lugar la jornada de trabajo con los docentes multiplicadores.

Se realizaron las siguientes actividades:

a) Lectura crítica del volcado de datos de la muestra de testimonios acerca de la enseñanza y aprendizaje de la lengua. (La parrilla correspondiente figura en el segundo informe parcial). Esta actividad permitió reflexionar con el grupo a propósito de temas como:

- Las distintas expectativas que el área promueve en los actores involucrados. Al respecto, es significativa la franja de coincidencia en las opiniones de padres y alumnos en contraste con el espectro de opiniones docentes que fluctúan entre la demanda a la comunidad, a la institución, al soporte metodológico y la escasa focalización de objetivos básicos en el área.

- La falta de univocidad en los conceptos de lectura y escritura.

- La desorientación docente a propósito de contenidos y articulación.

A partir de estas observaciones se desarrolló una actividad de capacitación interna con apoyo bibliográfico, taller de lectura y discusión sobre los siguientes contenidos:

. La lengua oral y la lengua escrita como códigos paralelos, complementarios y semióticamente autónomos.

. La concepción de oralidad primaria y cultura ágrafa: sus características en la expresión del pensamiento de pauta oral.

. La oralidad secundaria y la influencia de la escritura.

. La noción del grafolecto.

. La reformulación de las nociones de código elaborado y código restringido en función de las nociones de oralidad primaria y secundaria.

. El concepto de lectura.

b) Se planificó con el grupo la forma de devolución de los resultados obtenidos en la investigación a los docentes de las doce escuelas. Se decidió acompañar la lectura de la parrilla con un breve taller acerca de la comprensión lectora y el aporte de una bibliografía sencilla al respecto.

En el taller que se ofrecería a los docentes de forma optativa y a manera de ensayo de la actividad futura de los multiplicadores, se pondría el acento en la necesidad de vincular la comprensión lectora con un trabajo activo sobre los esquemas previos de los lectores a través de actividades de relevamiento comprensivo en la poslectura.

c) La tercera actividad de la jornada consistió en la presentación y análisis del trabajo de Observación de cuadernos de séptimo grado que quedó como tarea para que los multiplicadores desarrollaran hasta mediados de noviembre, en que enviarían los resultados a Buenos Aires para su procesamiento. Tal como figura en el Segundo Informe parcial, este instrumento de observación se propone relevar:

- Tipo de tarea / actividad,
- Análisis de los títulos o consignas,
 - Descripción de la forma de intervención docente en el cuaderno y / o trabajo posterior individual o grupal sobre la tarea.

Tanto el análisis del tipo de tarea como el de los títulos o consignas plantean el problema de la unidad lingüística que se trabaja en cada caso. Se reflexionó con el grupo acerca de las nociones de:

- niveles de análisis en la lengua:
 - fonética
 - morfología
 - sintaxis
 - semántica
 - pragmática
- tipos de tareas más comunes vinculadas a esos niveles.
- contenidos
- superposiciones previsibles.

De 20 a 21 la asistencia técnica se reunió con la Jefa de Perfeccionamiento, prof. Lidia Montes con el fin de redactar una carta presentación de los resultados del relevamiento de opiniones para los docentes de las escuelas consultadas. La Directora General de Planeamiento, prof. Mirta Santos respaldó esta iniciativa de acercamiento a la comunidad educativa.

Adjuntamos a continuación el texto enviado a los docentes.

A los docentes de las escuelas encuestadas

Estimados colegas:

Durante el mes de octubre un grupo de docentes que participa de un proyecto de capacitación tomó contacto con doce escuelas de La Pampa. Su objetivo era solicitar opiniones de padres, docentes y alumnos a propósito de la enseñanza y aprendizaje de la lengua en cuanto a logros, dificultades y propuestas.

El material de esa muestra fue objeto de una primera lectura comparativa y procesamiento de la información cuyos avances queremos hacer conocer, en especial a las comunidades educativas que accedieron a contestar las preguntas.

En esta primera parte del trabajo se tomaron en consideración sólo las opiniones de los docentes del tercer ciclo, de los alumnos y de los padres. Lo expresado por el personal directivo no difiere sustancialmente de lo señalado por los docentes.

Podemos adelantar algunos resultados.

Las expectativas comunitarias, representadas en esta muestra por los padres, coincide en señalar como objetivo de la escolaridad primaria la adquisición de la lengua escrita como competencia productora y receptora. Que los chicos sepan leer y escribir son los objetivos enunciados por los padres en todos los casos.

En cuanto a los niños, salvo uno o dos casos puntuales en que los alumnos responden que no les gusta nada, que lo más útil es molestar y que lo que desearían es tener hora libre, en general es posible advertir que los niños son concientes de su escasa performance y están preocupados por mejorarla.

Es frecuente encontrar propuestas como: " quiero escribir bien ", " leer libros ", " tener buena ortografía ", " visitar bibliotecas", " hacer talleres ".

En lo que respecta a los docentes, es notoria su disposición por mejorar la calidad del servicio educativo. Todos manifiestan un responsable nivel de preocupación por aspectos que, coincidentemente, también son los señalados por los padres y los niños: mejorar la producción lectora y escritora.

Tal vez sería interesante hacer un relevamiento en profundidad para detectar qué se entiende por lectura, tanto en los docentes como dicho por los alumnos. De qué modo se introducen los textos, con qué criterios se seleccionan, con qué objeto se leen, cuándo, dónde.

Asimismo, habría que relevar qué otros textos (además de los literarios y los periodísticos mencionados en la muestra) se trabajan y de qué manera. Así como el tipo de producciones que abarca el concepto de " redacción ".

Igualmente, tal vez sea necesario repensar los contenidos del área que, en general son abordados en forma puntual: verbos, oraciones, concordancia, ortografía. La falta de articulación institucional y programática es un aspecto que señalan muchos docentes de la muestra.

Acompañamos esta comunicación con la planilla inicial de volcado de los datos. Preferimos no esperar que nuestros primeros instrumentos de trabajo estuvieran mecanografiados. Se trata de comunicarlos, especialmente a los docentes, con prontitud para que los conozcan y compartan.

Esta etapa investigativa se acompaña del diseño de un instrumento de lectura del cuaderno / carpeta de Lengua. Les agradeceremos que brinden información y apoyo a los docentes capacitadores y prometemos que - como lo hicimos en esta etapa - compartiremos los resultados de la investigación con ustedes.

La última fase del trabajo que emprendimos se cerrará con el diseño de un proyecto de perfeccionamiento en el área de Lengua que atienda estricta y realistamente a las necesidades enunciadas por la comunidad educativa, para lo cual estamos recogiendo la información que hemos detallado.

Como adelanto, los capacitadores propondrán a los docentes del último ciclo un taller de lectura que esperamos puedan llevar a cabo.

Les agradecemos su colaboración y los saludamos afectuosamente.

CFI

INFORME DE AVANCE

TERCER INFORME CORRESPONDIENTE AL PROYECTO DE " ASESORAMIENTO
PEDAGOGICO PARA EL NIVEL MEDIO EN EL AREA DE LENGUA "

PROVINCIA DE LA PAMPA

EXPERTO: PROF. SARA MELGAR

OCTUBRE / NOVIEMBRE 1992.

En los meses de octubre y noviembre de 1992 se desarrollaron las siguientes actividades:

- En Buenos Aires:

. Diseño de talleres para:

. Elaborar un instrumento de encuesta a los docentes del nivel medio acerca del perfil del ingresante en el área de lengua.

. Guiar la lectura y análisis del marco teórico.

. Orientar la selección de los contenidos mínimos de primero y segundo año del C.B.

. Preparación de parrillas de contenidos conceptuales, procedimentales y valorativos para analizar con la Comisión de cambio curricular. Estos materiales fueron elaborados a lo largo de dos años de trabajo con la Comisión de cambio en sucesivos encuentros de capacitación en la provincia. En esta ocasión resumimos y sistematizamos ese trabajo con vistas a su forma definitiva.

- En Santa Rosa

. El 29 de octubre por la mañana la asistencia técnica se reunió con la Comisión de Cambio Curricular para diseñar conjuntamente las actividades de las jornadas siguientes, intercambiar ideas sobre el desarrollo de las acciones y efectuar una lectura crítica de los materiales. El seguimiento y evaluación permanente de la Comisión es un aporte necesario a la asistencia y al desarrollo del proyecto.

. No se realizó en este encuentro presencial reunión especial con los Coordinadores. La asistencia técnica recibió registros de observación de la Coordinadora prof. Nilda de Pérez materiales que responden a las pautas acordadas en el encuentro anterior y que serán tenidos en cuenta como documentación.

. El 29 de octubre por la tarde se llevó a cabo un taller con los docentes seleccionados como posibles capacitadores para el nivel medio.

La asistencia técnica considera necesario que los niveles primario y medio compartan los respectivos proyectos de capacitación como condición indispensable a la articulación. Por este motivo, se trabajó el relevamiento de datos del nivel primario y se diseñó con el grupo un instrumento de consulta a los docentes que compartirían la capacitación en la jornada siguiente.

. Diseño del instrumento de encuesta a los docentes de Nivel medio:

Se decidió relevar las opiniones de los docentes acerca de los saberes básicos que consideraran el patrimonio deseable para un ingresante en el primer año del nivel medio.

Se decidió primeramente considerar habilidades básicas relativas a:

- lectura
- escritura
- oralidad
- transformaciones textuales
- saberes formales

Estas habilidades básicas constituirían bloques desagregados en subtipos y se pediría a los docentes que ordenaran en primer lugar los bloques en forma jerárquica y luego los subtipos interno de cada bloque.

La preparación de la encuesta fue además un taller para los multiplicadores en el cual se discutieron los contenidos mínimos del área de lengua, sus prioridades y articulación.

Adjuntamos el instrumento elaborado en ese taller. Ver al final de este informe:

ENCUESTA

. El trabajo con los multiplicadores se cerró con una actividad de lectura crítica de bibliografía donde se revisaron nociones de:

- . Competencia comunicativa
- . Enunciado, enunciación
- . Texto y discurso
- . Situación, contexto y cotexto
- . Acto de habla
- . Significado y sentido
- . Polifonía enunciativa

. El 30 de octubre, de 9 a 17 tuvo lugar la reunión plenaria con 60 (sesenta) docentes del Nivel Medio, los multiplicadores y la Comisión de cambio curricular. Estaban presentes los coordinadores Nilda de Pérez y María del Carmen Delfino.

Se desarrollaron las siguientes actividades:

a) Encuesta a los docentes: reunidos en 15 (quince) grupos debían jerarquizar los bloques según la Consigna 1 y luego jerarquizar los subtipos internos a cada bloque.

Se puso en común el resultado de la primera jerarquización:

Los docentes priorizaron

- 1- Comprensión lectora
- 2- Expresión oral
- 3- Escritura
- 4- Transformaciones discursivas
- 5- Saberes formales

Tomando esos resultados como referencia, se pasó a la segunda actividad del día que consistió en la lectura y análisis del marco teórico definitivo y la puesta en común de acuerdos básicos sobre contenidos.

Los participantes trabajaron en pequeños grupos con un coordinador. Luego, en el plenario se analizaron los objetivos del nivel: . biculturación en lengua oral y lengua escrita,

- . oralidad secundaria,
- . ampliación del repertorio pluridiscursivo.

Se relacionaron estos objetivos con la jerarquización de la encuesta y se abrió la última instancia de trabajo relativa a la discusión de los contenidos conceptuales, procedimentales y valorativos correspondientes a esos objetivos. Se inició el trabajo con un taller sobre consigna a cargo de los multiplicadores donde se pudo observar el interjuego de los tres tipos de contenidos. Se reflexionó con el grupo acerca de los tiempos y la secuenciación de estas clases de contenidos así como también se definió el estilo de intervención docente más adecuado al proyecto pedagógico en marcha.

Se cerró el trabajo con una evaluación de la jornada.

- En Buenos Aires:

. Preparación de las grillas de contenidos para primero, segundo y tercer año a cargo de la asistencia técnica. Este material será analizado con la Comisión de cambio curricular y en el taller de docentes de noviembre.

. Procesamiento de la encuesta a los docentes del nivel medio acerca del perfil deseado del ingresante a primer año en el área de Lengua.

LENQUA ORAL--- IDEA BASICA: Trabajo sistemático de la oralidad primaria a la oralidad secundaria

CONTENIDOS		
CONCEPTOS	PROCEDIMIENTOS	VALORES
Ambito específico: coexistencia temporal	Análisis del discurso oral	Respeto por las normas del intercambio comunicativo
Circuito comunicativo oral	Comprensión: principios específicos	- turnos - registro - tono
Fuente	Comentario oral: devolución	Valoración de las variedades.
La oralidad en: información diversión goce estético	Intercambio Exposición	Apreciación de la problemática del lugar común, el clisé y la frase hecha
Tipos y usos de lenguaje oral		
Registro: conversación coloquio entrevista debate cuento oral descripción argumentación		
Las variedades: lengua estándar, dialecto, idiolecto, jerga, bilingüismo, plurilingüismo		
Ambigüedad. Sentido figurado		

PRODUCTOS Y PROYECTOS: charla - coloquio - entrevista - exposición - chiste - discurso - cuento - descripción - consigna - orden - consejo - argumentación - devolución

LENGUA ESCRITA---IDEA BASICA: Trabajo sistemático hacia la integración en cultura escrita.

CONTENIDOS		
CONCEPTOS	PROCEDIMIENTOS	VALORES
<p>Ambito específico: la comunicación diferida</p> <p>Circuito comunicativo escrito</p> <p>La funcionalidad de la ortografía: del discurso la frase, la palabra.</p> <p>La escritura: en la información la diversión el goce estético</p> <p>Tipos y usos del lenguaje escrito narración descripción diálogo argumentación</p> <p>Las variedades en el escrito</p> <p>La lectura</p>	<p>Análisis del texto escrito</p> <p>La comprensión del escrito: principios específicos</p> <p>La producción escrita</p> <p>La producción lectora</p> <p>Manejo de fuentes: la integración al texto</p>	<p>Importancia de la escritura como forma comunicativa específica.</p> <p>Valoración de la ortografía</p> <p>Apreciación de la lectura</p> <p>El estilo y la problemática del clisé y el lugar común.</p>

PRODUCTOS Y PROYECTOS: notas - apuntes - pruebas - informes - registros - cuestionarios - resúmenes - esquelas - cartas - formularios - instrucciones - consignas - narraciones - diálogos - descripciones - artículos - ensayos....

LITERATURA---IDEA BASICA: Trabajo sistemático sobre la literatura como producto cultural lingüístico específico en el área y como proceso de creación permanente.

CONTENIDOS		
CONCEPTOS	PROCEDIMIENTOS	VALORES
Literatura: producto lingüístico y estético.	Lectura - Apreciación - Recomendación.	Valoración de la literatura como producto cultural
Literatura como expresión histórica y social	Reseña - Comentario - Inicio crítico	Gusto por la lectura
La función poética	Relación texto / contexto	Actitud crítica
Los géneros (problemática)	Producción de antologías y textos literarios	Búsqueda de la expresión personal

PRODUCTOS Y PROYECTOS: lecturas - antologías - prólogos - narrativas - poemas - teatro - ensayo - crítica....

SISTEMAS DE COMUNICACION PLURICODIFICADOS

IDEA BASICA: Trabajo sistemático desde la producción unicodificada a la producción pluricodificada.

CONTENIDOS		
CONCEPTOS	PROCEDIMIENTOS	VALORES
<p>La semiótica como estudio de sistemas significantes verbales y no verbales</p> <p>La cultura como sistema significante: lenguaje gestual sonido imagen</p> <p>Interacciones de sistemas verbales y no verbales: . en los medios . en la creación de géneros historieta clip</p>	<p>El análisis semiótico</p> <p>La comprensión y la producción de mensajes pluricodificados</p> <p>La normativización de mensajes no verbales</p>	<p>Apreciación de los lenguajes no verbales como sistemas de comunicación</p> <p>Actitud crítica frente a la pluricodificación en los medios.</p>

PRODUCTOS Y PROYECTOS: publicidad - propaganda - historieta - fotonovela - canción - cine - video - mímica - dramatización....

REFLEXION METALINGÜISTICA ---- IDEA BASICA: Trabajo sistemático de la lengua de uso a la lengua como objeto de conocimiento.

CONTENIDOS		
CONCEPTOS	PROCEDIMIENTOS	VALORES
La lengua como producto y proceso social	Producción discursiva	El valor cognoscitivo de la reflexión metalingüística.
El hablante - Competencias	Análisis:	
	comparación	Respeto por las normas de coherencia, cohesión y propiedades
El discurso como unidad de sentido.	paráfrasis	
	traducción	
Estructuras y tipologías discursivas	Normativización	
La oración		
El léxico		
La normativa		

PRODUCTOS Y PROYECTOS: diccionario - gramática - teoría semióticas

ENCUESTA

1.- Jerarquice los bloques a-b-c y d según su criterio con respecto a los saberes que debe tener un alumno ingresante a primer año.

2.- En cada bloque, asigne a cada ítem un número (de 1 en adelante) según lo que usted considere más importante.

a.

- (...) Reconocer las ideas principales de un texto informativo.
- (...) Resumir por escrito textos informativos.
- (...) Resumir oralmente textos informativos.

b.

- (...) Analizar sintácticamente oraciones simples.
- (...) Clasificar oraciones según la actitud del hablante
- (...) Reconocer clases de palabras según su función en la oración.
- (...) Conjugar verbos regulares e irregulares de uso común.
- (...) Memorizar reglas ortográficas.
- (...) Clasificar palabras semánticamente.
- (...) Reconocer sinónimos, antónimos, homónimos y parónimos.

c.

- (...) Leer con fluidez y claridad, respetando los patrones de entonación.
- (...) Leer silenciosamente un texto, comprenderlo y explicarlo a otros.
- (...) Formular un juicio crítico fundamentado acerca de un texto leído.
- (...) Usar adecuadamente el diccionario.

d.

- (...) Expresarse oralmente en forma adecuada a la circunstancia comunicativa concreta.
- (...) Exponer un tema:
 - . contar un suceso vivido
 - . describir
 - . plantear un problema
 - . argumentar
 - . informar
 - . formular preguntas
 - . contestar preguntas
 - . recitar poesías

e.

Escribir

- (...) Con letra clara y legible.
- (...) Respetando cursiva, imprenta, mayúscula y minúscula.
- (...) Organizando espacialmente el texto en la página .
- (...) Respetando las convenciones ortográficas.
- (...) Guardando la concordancia.
- (...) Produciendo textos ajustados a los tipos básicos:
 - . narración
 - . descripción
 - . información
 - . carta/esquela